

NOC

**Translation from Punjabi to English**

No. 2/78/09-2C3/1203  
Punjab Government  
Department of Education  
(Education - Branch 3)

To

The Principal,  
Mata Gujri Public School,  
Village Amipur,  
Gurdaspur

Date: Chandigarh: 29.6.2009

Subject: Granting NOC to Mata Gujri Public School, Amipur, Gurdaspur for getting affiliation with CBSE, New Delhi.

Sir,

Reference to above mentioned subject.

Documents produced by the School Management, District Education Officer (Sen. Sec.) and Director, Department of Education (Sen. Sec.), Punjab, Chandigarh after checking and discussing Punjab Government had issued No Objection Certificate (NOC) on below written conditions.

1. In future if it founds that the school management had produced fake information to get NOC or you did not obey the undertaking submitted and terms of Punjab Government issued time to time then the issued NOC will be taken back.
2. That your school must taught Punjabi up to 10<sup>th</sup> standard and CBSE, New Delhi will make it compulsory in such schools to take the examination of Punjabi. If it was not done NOC will be taken back.
3. That the school management will obey the rules and Notifications of RTE Act, 2009 issued by Department of education, Punjab Government.
4. After getting affiliated with CBSE School management will pay to his Teaching and Non-Teaching staff as Government staff and other allowances through Account payee cheque. If it was not done NOC will be taken back.
5. That you and your management make clear that when ever District Education Officer or Education Department will require any type of information you should provide them and also cooperate them.

(Signature)

Assistant Secretary School Education

Letter No. 2/78/09-2C3/

Dated: Chandigarh.

Copy sent to Director, Department of Education (Sen. Sec.) Punjab, Chandigarh vide Letter No. 15/49-2009 Grant-1(2), dated 24.06.2009 and required that once in every five year inspection of the above mentioned school must be done and the inspection report sent to the Government so that it will be clear that the above school obeys the conditions of the Punjab Government or not.

Completed file of Mata Gujri Public School, Amipur, Gurdaspur is sent back.



Certified that Translation & Document Produced before me from Punjabi/Hindi into English is Correct.

**RAKESH KUMAR**  
NOTARY PUBLIC, Gurdaspur

(Signature)

Assistant Secretary School Education

28-6-2011  
Daljit Singh  
Principal/Chairman

Mata Gujri Public School  
VIII, Amipur (Gurdaspur)

Chairman  
Mata Gujri Academy  
VII, Amipur PO, Amipur, Gurdaspur  
Teh & Distt. Gurdaspur

ਨੰ: 2/78/09-2113 | 203

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ  
ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ  
(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਖਾਣਾ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

✓ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,  
ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ,  
ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ।

ਮਿਤੀ, ਪੰਡਿਗੜ੍ਹ 29-6-09

ਵਿਸ਼ਾ:- ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਨੂੰ  
ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਠਾਠ ਐਡੀਠੀਏਠਨ ਠੈਂਟ ਠਈ ਇਰਰਾਜ਼ ਹੀਟਰਾ  
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਖਾਹੇ।

....


ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਜੀ,

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਖੇ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ।

2. ਆਪਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮਿਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਘੋੜ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਰਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ,  
ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੀ.ਸੀ.), ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੀ.ਸੀ.), ਪੰਜਾਬ,  
ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਦੀਆਂ ਬਿਫਾਰਸਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਵਿਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਠੈਂਡੀਦਾ  
ਇਰਰਾਜ਼ਹੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਬਰਤਾਂ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

1. ਹਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਿਕਾਇਰ / ਇਸ਼ਪੇਕਸ਼ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਜੇਕਰ ਇਹ ਰੱਬ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਇਰਰਾਜ਼ਹੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਠੈਂਟ ਸਮੇਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਗਲਤ ਖ਼ੁਚਨਾਂ ਦੇ  
ਆਧਾਰ ਤੇ ਦਰਖਾਸਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਂ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ  
ਕੀਰੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕੀਰੀ ਜਾਂਦੀ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲਫੀਆ  
ਬਿਆਨ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਸਰਤਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਤ  
ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਇਹ ਇਰਰਾਜ਼ਹੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਵਾਪਿਸ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਦਸਵੀਂ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ  
ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਇਮਰਿਹਾਨ ਠੈਂਟ ਦਾ  
ਚਠਦਾ ਪੰਨਾ/2

  
Chairman  
Mata Gujri Academy  
Vill. Amipur P.O. Bhaner Saldan  
Tal. & Dist. Gurdaspur

  
Principal/Chairman  
Mata Gujri Public School  
Vill. Amipur (Gurdaspur)

ਨੰ: 2/78/09-2ਸਿ3 |203

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ  
ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ  
(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਖਾਥਾ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

✓ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,  
ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ,  
ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ।

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ 29-6-09

ਵਿਸ਼ਾ:- ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਨੂੰ  
ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਠਾਠ ਐਡੀਠੀਏਸ਼ਨ ਠੈਟ ਠਈ ਇਰਰਾਜ ਗੀਟਰਾ  
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

....

ਸੁੰਮਾਨ ਜੀ,

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਖੇ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ।

2. ਆਪਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ,  
ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੀ.ਸਿ.), ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੀ.ਸਿ.), ਪੰਜਾਬ,  
ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਦੀਆਂ ਬਿਠਾਰਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਵਿਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਠੇਕੀਦਾਰ  
ਇਰਰਾਜਗੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

1. ਡਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਿਕਾਇਰ / ਇਸ਼ਪੈਕਸ਼ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਜੇਕਰ ਇਹ ਤੱਥ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਇਰਰਾਜਗੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਠੈਟ ਸਮੇਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਗਲਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਦਰਖਾਸਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਂ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਕੀਰੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕੀਰੀ ਜਾਂਦੀ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਸਰਤਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਇਹ ਇਰਰਾਜਗੀਟਰਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਵਾਪਿਸ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।
2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਦਸਵੀਂ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਠਾਜਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਇਮਰਿਹਾਨ ਠੈਟ ਦਾ

ਚਠਦਾ ਪੰਨਾ/2

*Kuljeet Singh*  
Chairman

Mata Gujri Academy  
Vill. Amipur P.O. Bhaner Saldan  
Tal. & Dist. Gurdaspur

*Dalbir Singh*  
Principal/Chairman

Mata Gujri Public School  
Vill. Amipur (Gurdaspur)

ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਵਿੱਚ ਇਤਰਾਜ਼ਜ਼ਹਿਦਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੁਕੇਤ ਵਾਪਿਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

- 3 ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਦੀ ਐਵੀਲੀਏਸ਼ਨ ਟੈਸਟ ਉਪਰੰਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮਿਨੋਜ਼ਮੈਂਟ ਸਕੂਲ ਦੇ ਟੀਚਿੰਗ ਸਟਾਫ ਅਤੇ ਨਾਨ ਟੀਚਿੰਗ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵਾਂਗ ਰਨਖਾਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭੱਤੇ ਆਦਿ ਦੇਣ ਲਈ ਵਚਨਬੱਧ ਹੋਵੇਗੀ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਵਿੱਚ ਇਤਰਾਜ਼ਜ਼ਹਿਦਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੁਕੇਤ ਵਾਪਿਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।
- 4 ਰੁਸੀ ਖੁਦ ਤੇ ਰੁਹਾਈ ਮਿਨੋਜ਼ਮੈਂਟ ਇਹ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਏਗੀ ਕਿ ਰੁਹਾਏ ਜਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਸਿੱਖਿਆ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਂ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਕਿਸੇ ਸੀਨੀਅਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵੱਲੋਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਠੋਕਰੀ ਸੂਚਨਾ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਠੋਕਰੀ ਸਹਿਯੋਗ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

*[Handwritten Signature]*  
ਵਿਭਾਗ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

ਪਿੱਠ ਐਕਟ ਨੰ: 2/78/09-2/ਸ3/

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ

ਉਤਾਰਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੀ.ਸੀ.), ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਿਸ਼ਨ ਨੰ: 15/49-2009 ਗ੍ਰਾਂਟ 1(2), ਮਿਤੀ 24-6-09 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਭੇਜੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਹਰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਇੱਕ ਵਾਰ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਰਹੇ ਕਿ ਸਬੰਧਤ ਸਕੂਲ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਇਨ ਬਿਨ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

2. ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਖਬਲਿਕ ਸਕੂਲ ਅਮੀਪੁਰ, ਜਿਲ੍ਹਾ: ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ਦੀ ਮਿਸ਼ਨ ਮੁਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਵਾਪਸ ਭੇਜੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

(ਨੱਥੀ ਮਿਸਲ)

*[Handwritten Signature]*  
ਵਿਭਾਗ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

Chairman  
Mata Gujri Academy  
Vill. Aminpur (Gurdaspur)  
*[Handwritten Signature]*  
Chairman  
Mata Gujri Academy  
Vill. Aminpur P.O. Sardan  
Teh & Distt. Gurdaspur

*[Handwritten Signature]*  
Principal  
Mata Gujri Public School  
Vill. Aminpur (Gurdaspur)  
*[Handwritten Signature]*  
Principal/Chairman  
Mata Gujri Public School  
Vill. Aminpur (Gurdaspur)